

Warszawa, dnia 4.09.2023

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN

ul. Anielewicza 6

00-157 Warszawa

ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczące zamówienia, którego wartość jest niższa od kwoty 130 000 złotych netto udzielanego w ramach projektu predefiniowanego pn. „Żydowskie Dziedzictwo Kulturowe” dofinansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021 (85%) oraz ze środków budżetu państwa (15%) w ramach Programu „Kultura”

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN zwraca się z zapytaniem ofertowym dotyczącym realizacji zamówienia, którego przedmiotem jest: **Wykonanie korekty, redakcji i składu z opracowaniem graficznym, w tym dostosowanie do WCAG 2.1 tekstu pod roboczym tytułem „Kompendium wiedzy dot. upowszechniania zbiorów cyfrowych”.**

- 1. Rodzaj zamówienia:** usługa
- 2. Kod Wspólnego Słownika Zamówień (CPV)** Usługi przetwarzania tekstu 79552000-8
- 3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:**

Wykonanie korekty, redakcji i składu z opracowaniem graficznym, w tym dostosowanie do WCAG 2.1 tekstu pod roboczym tytułem „Kompendium wiedzy dot. upowszechniania zbiorów cyfrowych” w zakresie opisanym w punkcie 2 poniżej. Tekst Zamawiającego ma na celu upowszechnienie dobrych praktyk, rekomendacji i rozwiązań w zakresie upowszechniania zbiorów cyfrowych na portalach internetowych. Zaplanowano publikację w formacie pdf. do udostępniania on-line.

Tekst ma za zadanie w przejrzysty sposób przekazywać treści w nich zamieszczone. Schematy, grafiki, rysunki mają pomagać odbiorcom w zrozumieniu treści oraz nadawać im atrakcyjność wizualną. Odbiorcami tekstu mają być przede wszystkim pracownicy instytucji kultury.

Wykonawca zobowiązany jest do zrealizowania następujących czynności:

- 1) Redakcji tekstu w języku polskim w formacie .docx, tj. dokonanie co najmniej następujących czynności:
 - a) sprawdzenie tekstu pod kątem spójności, poprawności kompozycyjnej i stylistycznej,
 - b) weryfikacja poprawności pojawiających się w tekstach pojęć, nazwisk, dat, itp.,
 - c) ujednolicenie przyjętych rozwiązań edytorskich (np. ujednolicenie zapisu liczebników, dat, itp.),

- d) sprawdzenie krzyżowe (sprawdzenie zgodności informacji dotyczących danego zagadnienia a pojawiających się w różnych częściach publikacji).
- 2) Redakcji i korekty tekstu minimalnie dwukrotnie (przed składem i po składzie) a maksymalnie czterokrotnie (dwukrotnie przed składem i po składzie) tj. dokonanie co najmniej następujących czynności:
 - a) nanoszenie poprawek stylistycznych, gramatycznych, ortograficznych i interpunkcyjnych,
 - b) przygotowywanie tekstu do publikacji w zakresie stylu i szyku zdań oraz weryfikacji logicznej treści.
- 3) Opracowania pierwszej strony tekstu i układu graficznego całości. Zamawiający przekaże w wersji plików otwartych w Adobe Indesign z elementami składu i połączonymi i podłączonymi grafikami materiał do wykorzystania do opracowania graficznego nie później niż w terminie 3 dni liczonych od dnia zawarcia Umowy.
- 4) Składu i łamania tekstu, w tym:
 - a) oceny jakości plików graficznych przekazanych przez Zamawiającego
 - b) weryfikacji w tekście kroju i wielkość czcionki/fontu, układu i wielkości materiału ilustracyjnego, tabel na szpalcie, podpisów pod ilustracjami i tabelami itp.
- 5) Przedmiot zamówienia będzie obejmował korektę, redakcję, skład i opracowanie graficzne tekstu oraz dostosowanie do WCAG 2.1. zgodnie z wytycznymi opisanymi w załączniku nr 1. Zamawiający przewiduje nie więcej niż 162 000 znaków znormalizowanego tekstu (90 stron) oraz nie więcej niż 50 ilustracji.

4. **Możliwość składania ofert częściowych:**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

5. **Dopuszczalność składania ofert wariantowych:**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

6. **Warunki udziału w postępowaniu (wraz z opisem sposobu ich oceny):**

1) **Uprawnienia do wykonania określonej działalności:**

Nie dotyczy.

2) **Wiedza i doświadczenie:**

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy spełniają warunki w zakresie: Wykonawca zobowiązany jest wskazać, iż w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie należyce wykonał (w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych – wykonuje) co najmniej **3 (trzy) usługi** polegające na **redakcji i korekcie językowej lub składzie i obróbce graficznej tekstów z tematyki kultury** w zakresie: sztuki, architektury lub historii za kwotę co najmniej **1 000,00**

PLN brutto (tysiąc złotych) każda. Przez „jedną usługę” Zamawiający rozumie jedną umowę.

Na potwierdzenie warunku udziału w postępowaniu **Wykonawca zobowiązany jest wskazać w pkt 4 Formularza ofertowego**: czas realizacji zamówienia, przedmioty zamówienia oraz podmioty, z podaniem nazwy i adresów na rzecz których usługi zostały wykonane.

3) Potencjał techniczny

Nie dotyczy.

4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia

Nie dotyczy.

5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Nie dotyczy.

7. Lista dokumentów/oświadczeń wymaganych od Wykonawcy

- 1) Oferta sporządzona z wykorzystaniem formularza ofertowego stanowiącego załącznik nr 2 do zapytania ofertowego lub zawierająca wszystkie informacje w nim wskazane.
- 2) Pełnomocnictwo – jeżeli dotyczy.

8. Miejsce realizacji zamówienia: Zamówienie do realizacji zdalnej. Wykonawca prześle zrealizowane zamówienie drogą elektroniczną na adresy mailowe osób wskazanych przez Zamawiającego.

9. Harmonogram realizacji zamówienia:

Termin realizacji zamówienia od dnia podpisania umowy do **15 grudnia 2023 r.**

Wykonawca musi przedstawić Zamawiającemu pierwszą wersję tekstu w formie pliku .docx po korekcie i redakcji do **10 listopada 2023 r.** i w wersji .pdf po składzie do **30 listopada 2023r.**; czynności opisane w szczegółowym opisie zamówienia będą prowadzone we współpracy z osobą wskazaną przez Zamawiającego. Uwagi redakcyjne i redaktorskie Wykonawca zaznacza w pliku .pdf na tekście lub w komentarzach. Zmiany muszą być widoczne tak, aby Zamawiający mógł je zaakceptować.

Zamawiający będzie przekazywał uwagi Wykonawcy telefonicznie i elektronicznie (e-mail).

Wykonawca przekaże Zamawiającemu następujące informacje: telefon kontaktowy oraz adres poczty elektronicznej osoby odpowiedzialnej za realizację zamówienia.

10. Kryteria oceny oferty (wraz ze sposobem ich oceny):

Kryterium „Cena”: 100%

Kryterium „**Cena**” zostanie ocenione na podstawie podanej przez Wykonawcę w ofercie łącznej ceny brutto tj. łącznej wysokości wynagrodzenia za wykonanie jednej strony korekty i redakcji tekstu oraz za wykonanie jednej strony składu oraz opracowania graficznego tekstu.

Ocena punktowa w ramach kryterium ceny zostanie dokonana zgodnie ze wzorem:

$$C = \frac{C_{min}}{C_{bad}} * 100 \text{ pkt}, \text{ gdzie:}$$

C_{min} – oznacza najniższą zaoferowaną sumę cen nieodrzuconej oferty,

C_{bad} – oznacza sumę cen zaoferowaną w badanej ofercie,

C – oznacza liczbę punktów przyznanych badanej ofercie.

Maksymalna liczba punktów jaką może otrzymać oferta wynosi: **100 punktów**.

UWAGA I:

Zamawiający poprawi w ofercie Wykonawcy:

- oczywiste omyłki pisarskie;
- oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek.

Cena musi obejmować wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia wskazane w zapytaniu ofertowym oraz inne koszty niewymienione, a niezbędne do prawidłowej realizacji zamówienia.

11. Termin, sposób i miejsce składania ofert:

Oferty, sporządzone z wykorzystaniem formularza ofertowego, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do zapytania ofertowego wraz z pełnomocnictwem (jeżeli dotyczy) należy składać do dnia 11.09.2023 do godziny 16.00. na adres e-mail: amodrzewska@polin.pl lub w formie pisemnej na adres:

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN,

ul. Anielewicza 6, 00-157 Warszawa

lub z wykorzystaniem funkcjonalności platformy

<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>.

UWAGA I: Oferty złożone po terminie zostaną odrzucone.

UWAGA II: Formularz ofertowy musi być podpisana przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do składania ofert w imieniu Wykonawcy. W przypadku składania oferty drogą elektroniczną, za podpisaną ofertę, Zamawiający dopuszcza podpisanie oferty podpisem kwalifikowanym, zaufanym lub osobistym. Zamawiający dopuszcza także przesłanie cyfrowego odwzorowania odręcznie podpisanej oferty (skan podpisanej odręcznie oferty).

W wypadku oferty przesłanej w formie cyfrowego odwzorowanie dokumentu (skan podpisanej odręcznie oferty) wykonawca, którego oferta została uznana jako najkorzystniejsza ma obowiązek doręczyć Zamawiającemu oryginał swojej oferty przed zawarciem umowy.

12. Warunki istotnych zmian umowy zawartej w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia: nie dotyczy

13. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców, w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych poniżej:

z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2023, poz. 129)

14. Podstawowe warunki realizacji zamówienia zostały określone w treści Istotnych Postanowień Umowy, stanowiących załącznik nr 3 do zapytania ofertowego.
15. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **30 dni**.
16. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
17. W przypadku, gdy wybór najkorzystniejszej oferty nie nastąpi przed upływem terminu związania ofertą wskazanego w ust. 16, Zamawiający przed upływem terminu związania ofertą zwraca się jednokrotnie do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o wskazywany przez niego okres, nie dłuższy niż 30 dni.
18. Przedłużenie terminu związania ofertą wymaga złożenia przez Wykonawcę pisemnego oświadczenia o wyrażeniu zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.
19. Zamawiający informuje, iż po wyłonieniu oferty najkorzystniejszej zawrze z wybranym wykonawcą umowę, której wzór stanowi załącznik nr 3 do niniejszego zapytania ofertowego.
20. W wypadku, gdy cena najkorzystniejszej oferty przekroczy możliwości finansowe Zamawiającego, zapytanie ofertowe może zostać unieważnione.
21. Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy, w każdym czasie bez podania przyczyn lub pozostawić zapytanie ofertowe bez rozstrzygnięcia.
22. **Planowane zamówienia, których zamawiający zamierza udzielić wykonawcy w okresie 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego, polegające na powtórzeniu podobnych usług lub robót budowlanych, ich zakres oraz warunki, na jakich zostaną udzielone:** Nie dotyczy.
23. **Osoba do kontaktu w sprawie zapytania** (wraz z podaniem numeru telefonu):
Aldona Modrzewska, amodrzewska@polin.pl telefon kontaktowy: +48 572 337 708.
24. Zamawiający nie udzieli zamówienia podmiotom powiązanym kapitałowo lub osobowo z beneficjentem projektu, o ile Operator Programu nie wyraził zgody na udzielenie zamówienia, pomimo wystąpienia powiązań kapitałowych lub osobowych.
25. **Źródło finansowania:** Udzielane zamówienie jest finansowane w ramach projektu predefiniowanego pn. „Żydowskie Dziedzictwo Kulturowe” dofinansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021 (85%) oraz ze środków budżetu państwa (15%) w ramach Programu „Kultura”,
26. Lista załączników do zapytania ofertowego:
 - Załącznik nr 1 – Wytyczne redakcyjne

- Załącznik nr 2 – Formularz ofertowy
- Załącznik nr 3 – Istotne Postanowienia Umowy

27. Wykonawca zobowiązany jest wskazać informacje zawarte w ofercie, które stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tj. Dz. U. z 2019 poz. 1010 ze zm.)

W przypadku zastrzeżenia części oferty należy wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

28. Zamówienie nie może zostać udzielone podmiotom powiązanym kapitałowo lub osobowo z zamawiającym, przez co rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- 1) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub osobowej,
- 2) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez Operatora Programu,
- 3) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- 4) pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze wykonawcy, w szczególności pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Informacja Prawna:

Muzeum oświadcza, że dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy w zakresie obejmującym imię, nazwisko, adres zamieszkania, PESEL oraz numer rachunku bankowego, będą przetwarzane przez Muzeum jako administratora danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018, poz. 1000), Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE z dnia 27 kwietnia 2016 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), oraz innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa w celu przygotowania i prowadzenia postępowania w trybie zapytania ofertowego a w konsekwencji doprowadzenia do podpisania umowy, w tym w celu realizacji płatności wynagrodzenia dla Wykonawcy. Dane osobowe, o których mowa powyżej będą przetwarzane przez Muzeum przez okres trwania umowy oraz przez okres przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy. Dane osobowe Wykonawcy/Podwykonawcy przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c) RODO.

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i wykonania Umowy, a Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo dostępu do treści danych osobowych oraz ich poprawiania, sprostowania oraz do usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania. Ponadto Wykonawcy/Podwykonawcy przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego dla przetwarzania danych. Dane osobowe Wykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego. Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych można się kontaktować pod numerem telefonu +48 224710341 lub adresem e-mail: iod@polin.pl. Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy/Podwykonawcy, w związku z prowadzeniem postępowania i w celu udzielenia zamówienia mogą być: dostawcy systemów informatycznych oraz usług IT; podmioty świadczące na rzecz Muzeum usługi badania jakości obsługi, dochodzenia należności, usługi prawne, analityczne; operatorzy pocztowi i kurierzy; operatorzy systemów płatności elektronicznych oraz banki w zakresie realizacji płatności; organy uprawnione do otrzymania Pani/Pana danych osobowych na podstawie przepisów prawa. Wykonawca/Podwykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Oferty oraz Umowy, a w szczególności przedmiot zamówienia i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 2020, poz. 2176), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy.

Aldona Modrzewska
(podpis pracownika)

Akceptacja pracownika ds. zamówień publicznych
(data, podpis)

Akceptacja Głównego Księgowego
lub Zastępcy Głównego Księgowego
(data, podpis)